

Lev

Chapter 2

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

1 סֶלֶת לַיהוָה מִנְחָה קָרְבָּן תִּקְרִיב כִּי- וְנִפֶּשׁ
fine-farine à-l'Éternel offrande-de-grain un-offrande-de cela-brings-près-de quand et-une-âme
[H5560](#) [H3068](#) [H4503](#) [H7126](#) [H5315](#)
וְנִפֶּשׁ יְהִי קָרְבָּנוֹ וַיִּצֹק עָלֶיהָ שֶׁמֶן וְנָתַן עָלֶיהָ לְבִנְהָ:
encens sur-cela et-il-mettra huile sur-cela et-il-devra-verser son-offrande cela-sera
[H3828](#) [H5414](#) [H8081](#) [H3332](#) [H1961](#)

*Et quand quelqu'un présentera en offrande une offrande de gâteau à l'Éternel, son offrande sera de fleur de farine, et il versera de l'huile sur elle, et mettra de l'encens dessus ;

2 מִשָּׁם וְקִמֹּץ הַכֹּהֲנִים אַהֲרֹן בְּנֵי אֵל- וְהֵבִיֵּאָה 1
de-là et-il-devra-prendre-un-handful le-sacrificateurs Aaron fils-de à et-il-apportera-cela
[H8033](#) [H7061](#) [H3548](#) [H0175](#) [H0413](#) [H0935](#)
וְהִקְטִיר לְבִנְתָּהּ כָּל- עִל וּמִשְׁמֶנָּה מִסֶּלֶתָהּ קִמְצוֹ מְלֵא 2
et-il-brûlera son-encens tout avec et-de-son-huile de-son-fin-flour son-handful fullness-de
[H3828](#) [H3605](#) [H8081](#) [H5560](#) [H7062](#) [H4393](#)
רִיחַ אִשָּׁה הַמִּזְבֵּחַ אֲזַכְרָתָהּ אֶת- הַכֹּהֵן 3
un-aroma une-offrande-par-le-feu sur-le-autel son-mémorial-portion - le-sacrificateur
[H7381](#) [H0801](#) [H4196](#) [H0234](#) [H0853](#) [H3548](#)
לַיהוָה: נִיחֹחַ 4
à-l'Éternel agréable
[H3068](#) [H5207](#)

et il l'apportera aux fils d'Aaron, les sacrificateurs ; et le sacrificateur prendra une pleine poignée de la fleur de farine et de l'huile, avec tout l'encens, et il en fera fumer le mémorial sur l'autel : [c'est] un sacrifice par feu, une odeur agréable à l'Éternel ;

3 קֹדֶשׁ וּלְבָנָיו לְאַהֲרֹן הַמִּנְחָה מִן- וְהַנּוֹתֵרֶת 3
une-chose-sainte et-pour-ses-fils pour-Aaron le-offrande-de-grain de et-le-remainder
[H6944](#) [H0175](#) [H4503](#) [H3498](#)
ס יְהוָה: מֵאִשִּׁי קֳדָשִׁים 4
[saut-de-section] l'Éternel de-feu-offrandes-de de-saint-choses
[H3068](#) [H0801](#) [H6944](#)

et le reste de l'offrande de gâteau sera pour Aaron et pour ses fils : [c'est] une chose très sainte entre les sacrifices de l'Éternel faits par feu.

4 תֵּנוּר מֵאֲפֶה מִנְחָה קָרְבָּן תִּקְרֵב וְכִי 4
un-oven une-cuisson-de offrande-de-grain un-offrande-de tu-apporter-près-de et-quand
[H8574](#) [H3989](#) [H4503](#) [H7126](#)
מִצּוֹת וְרִקִּיקֵי בְשֶׁמֶן בְּלִילִית מִצָּת תְּלוֹת סֶלֶת 5
pains-sans-levain et-wafers-de avec-le-huile mélangé pains-sans-levain gâteaux-de fine-farine
[H4682](#) [H7550](#) [H8081](#) [H4682](#) [H2471](#) [H5560](#)
ס בְּשֶׁמֶן: מְשֻׁחִים 6
[saut-de-section] avec-le-huile smeared
[H8081](#) [H4886](#)

Et quand tu présenteras en offrande une offrande de gâteau cuit au four, ce sera de la fleur de farine, des gâteaux sans levain, pétris à l'huile, et des galettes sans levain ointes d'huile.

וְאִם־	מִנְחָה	עַל־	הַמִּחְבֶּת	קֶרֶבֶנֶךָ	סֶלֶת	בְּלוֹלָה	5
et-si	une-offrande-de-grain	sur	le-griddle	ton-offrande	fine-farine	mélangé	
	H4503		H4227		H5560		
בְּשֶׁמֶן	מִצָּה	תְּהִיָּה:					
avec-le-huile	sans-levain	cela-sera					
H8081	H4682	H1961					

Et si ton offrande est une offrande de gâteau cuit sur la plaque, elle sera de fleur de farine pétrie à l'huile, sans levain.

פְּתוֹת	אֲתָהּ	פָּתִים	וַיִּצְקֶתָּ	עָלֶיהָ	שֶׁמֶן	מִנְחָה	הוּא:	6
crumble	cela	dans-pieces	et-tu-devra-verser	sur-cela	huile	une-offrande-de-grain	cela	
H6626	H0853		H3332		H8081	H4503	H1931	
ס								
[saut-de-section]								

Tu la briseras en morceaux, et tu verseras de l'huile dessus : c'est une offrande de gâteau.

וְאִם־	מִנְחָה	מִרְחֶשֶׁת	קֶרֶבֶנֶךָ	סֶלֶת	בְּשֶׁמֶן	7
et-si	une-offrande-de-grain-de	une-poêle	ton-offrande	fine-farine	avec-le-huile	
	H4503	H4802		H5560	H8081	
תַּעֲשֶׂה:						
cela-devra-être-fit						

Et si ton offrande est une offrande de gâteau cuit dans la poêle, elle sera faite de fleur de farine, avec de l'huile.

וַהֲבֵאתָ	אֶת־	הַמִּנְחָה	אֲשֶׁר	יַעֲשֶׂה	מֵאֵלֶּהָ	לַיהוָה	8
et-tu-devra-apporter	-	le-offrande-de-grain	qui	cela-devra-être-fit	de-ces	à-l'Éternel	
H0935	H0853	H4503			H0428	H3068	
וַהֲקָרִיבָהּ	אֶל־	הַכֹּהֵן	וַהֲנִישָׁהּ	אֶל־			
et-il-devra-apporter-près-de-cela	à	le-sacrificateur	et-il-devra-apporter-près-de-cela	à			
H7126	H0413	H3548	H5066	H0413			
הַמִּזְבֵּחַ:							
le-autel							
H4196							

Et tu apporteras à l'Éternel l'offrande de gâteau qui est faite de ces choses, et on la présentera au sacrificateur, et il l'apportera à l'autel.

וַהֲרִים	הַכֹּהֵן	מִן־	הַמִּנְחָה	אֶת־	אִזְכָּרְתָּהּ	9
et-il-devra-lever	le-sacrificateur	de	le-offrande-de-grain	-	son-mémorial-portion	
	H3548		H4503	H0853	H0234	
וַהֲקָטִיר	הַמִּזְבֵּחַ	אֵשׁ	רִיחַ	נִיחֹם	לַיהוָה:	
et-il-brûlera	sur-le-autel	une-offrande-par-le-feu	un-aroma	agréable	à-l'Éternel	
	H4196	H0801	H7381	H5207	H3068	

Et le sacrificateur lèvera de l'offrande de gâteau son mémorial, et le fera fumer sur l'autel : [c'est] un sacrifice par feu, une odeur agréable à l'Éternel.

10
 קֹדֶשׁ וְהַנּוֹתֵרֶת מִן־ הַמִּנְחָה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו
 une-chose-sainte et-pour-ses-fils pour-Aaron le-offrande-de-grain de et-le-remainder
[H6944](#) [H0175](#) [H4503](#) [H3498](#)
 קֹדֶשִׁים מֵאֵשׁ יְהוָה: מֵאֵשׁ
 de-saint-choses de-feu-offrandes-de l'Éternel
[H6944](#) [H0801](#) [H3068](#)

Et le reste de l'offrande de gâteau sera pour Aaron et pour ses fils : [c'est] une chose très sainte entre les sacrifices de l'Éternel faits par feu.

11
 כָּל־ הַמִּנְחָה אֲשֶׁר תִּקְרִיבוּ לַיהוָה לֹא תַעֲשֶׂה
 tout le-offrande-de-grain qui tu-apporter-près-de à-l'Éternel ne-pas cela-devra-être-fit
[H3605](#) [H4503](#) [H7126](#) [H3068](#) [H3808](#)
 חֲמֵץ כִּי כָל־ שָׂאֵל וְכָל־ דְּבַשׁ לֹא תִקְטְרוּ מִזֵּנוּ אִשָּׁה
 levé pour tout levain et-tout miel ne-pas tu-brûleras de-cela une-offrande-par-le-feu
[H3605](#) [H7603](#) [H3605](#) [H1706](#) [H3808](#) [H0801](#)
 לַיהוָה:
 à-l'Éternel
[H3068](#)

Aucune offrande de gâteau que vous présenterez à l'Éternel ne sera faite avec du levain ; car du levain et du miel, vous n'en ferez point fumer comme sacrifice par feu à l'Éternel.

12
 קָרְבַּן רֵאשִׁית אֲתֵם תִּקְרִיבוּ לַיהוָה וְאֶל־ הַמִּזְבֵּחַ לֹא־ קָרְבַּן יַעֲלֶה
 un-offrande-de prémices eux vous-approcherez à-l'Éternel et-à le-autel ne-pas
[H7225](#) [H7126](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4196](#) [H3808](#)
 לְרִיחַ נִיחָח: יַעֲלֶה
 pour-un-aroma ils-devra-aller-en-haut agréable
[H7381](#) [H5927](#) [H5207](#)

Pour l'offrande des prémices, vous les présenterez à l'Éternel ; mais ils ne seront point brûlés sur l'autel en odeur agréable.

13
 וְכָל־ קָרְבַּן מִן־תִּבְרָחַךְ בְּמֶלַח תִּמְלַח וְלֹא
 et-tout offrande-de ton-grain-offrande avec-le-sel tu-devra-sel et-ne-pas
[H3605](#) [H4503](#) [H4417](#) [H3808](#)
 תִּשְׁכֹּחַ מִלַּח בְּרִית אֱלֹהֶיךָ מֵעַל מִן־תִּבְרָחַךְ עַל כָּל־
 tu-devra-laisse-cesser sel-de alliance-de ton-Dieu de-sur ton-grain-offrande tout sur
[H4417](#) [H1285](#) [H0430](#) [H4503](#) [H3605](#)
 קָרְבַּנְךָ תִּקְרִיב מִלַּח: ס
 ton-offrande vous-approcherez sel [saut-de-section]
[H7126](#) [H4417](#)

Et toute offrande de ton offrande de gâteau, tu la saleras de sel, et tu ne laisseras point manquer sur ton offrande de gâteau le sel de l'alliance de ton Dieu ; sur toutes tes offrandes tu présenteras du sel.

14
 וְאִם־ תִּקְרִיב מִנְחַת בְּפוֹרִים לַיהוָה אֲבִיב קָלִי
 et-si tu-apporter-près-de une-offrande-de-grain-de prémices à-l'Éternel fresh-grain roasted
[H7126](#) [H4503](#) [H1061](#) [H3068](#) [H0024](#) [H7033](#)
 בָּאֵשׁ נִרְשָׁה כְּרֹמֶל תִּקְרִיב אֵת מִנְחַת
 dans-le-feu écrasa-grain de-fresh-oreille vous-approcherez - offrande-de-grain-de
[H0784](#) [H1643](#) [H3759](#) [H7126](#) [H0853](#) [H4503](#)
 בְּפוֹרִיךָ:
 ton-prémices
[H1061](#)

Et si tu présentes à l'Éternel une offrande de gâteau des premiers fruits, tu présenteras, pour l'offrande de gâteau de tes premiers fruits, des épis nouveaux rôtis au feu, les grains broyés d'épis grenus ;

וְנָתַתָּ	עָלֶיָּהּ	שֶׁמֶן	וְשַׁמְתָּ	עָלֶיָּהּ	לְבִנָּה	מִנְחָה	הוּא :	15
et-tu-mettras	sur-cela	huile	et-tu-devra-lieu	sur-cela	encens	une-offrande-de-grain	cela	
H5414	H8081	H8081			H3828	H4503	H1931	

et tu mettras de l'huile dessus, et tu placeras de l'encens dessus : c'est une offrande de gâteau.

וְהִקְטִיר	הַכֹּהֵן	אֶת־	אֶזְכָּרְתָּהּ	מִגֶּרְשָׁהּ	וּמִשְׁמֶנָּהּ	16
et-il-brûlera	le-sacrificateur	-	son-mémorial-portion	de-son-écrasa-grain	et-de-son-huile	
H3548	H0853		H0234	H1643	H8081	
עַל־	כָּל־	לְבִנְתָּהּ	אֲשֶׁהּ	לִיהוָה :	פ	
avec	tout	son-encens	une-offrande-par-le-feu	à-l'Éternel	[saut-de-paragraphe]	
H3605	H3828		H0801	H3068		

Et le sacrificateur en fera fumer le mémorial, une portion de ses grains broyés et de son huile, avec tout son encens : [c'est] un sacrifice par feu à l'Éternel.